

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Facing Discrimination When Abroad

Algerian Arabic transcript:

ع: الصعوبات لخرين مشكلة العنصرية تانيك. عربي مسلم آآ يشوفو فيك وحد ال شغل الشوفة وحد اخرى آآ سبحان الله، بصح ال ... هي هذه العنصرية هذه تجي من واحد جاهل، جاهل و مبلغ. هذا هو. الصعوبات تانيك، ميثال الجزائر ايلي كانوا و مشاكل لخرين في وقت فرنسا و كلش. هم، هم شغل كانوا يحرثو عليهم، يخدمو بزاف. يروحو في le chantier، يخدمو في لآخور، في... في la compagnie Toyota و لا Honda و لا المهم و شغل يخدمو بزاف بصح بال... يعني ما يخلصوش مبلغ. هذه مشكلة اخرى. ترا واحد ما يكونش يعني ما يكونش في ال يعني عنده آآ عنده لقواعط آآ يخدم خدمة ايلي كانت غير باش يعيش و ياكل. و هذه كيما قال، هذه بالسيف عليك ديرها... هذه هي ال، يعني الصعوبات.

English translation:

A: The other challenge is discrimination. If you are a Muslim Arab, they see you as completely different. *Subhan 'Allah*¹, this kind of discrimination comes from someone who is ignorant and closed minded. The other challenge for the Algerians who left during the French colonization was that they were exploited—they worked a lot. They worked in construction sites and they worked for the company Toyota or Honda. They worked a lot but they didn't get paid well. This is another problem. If one doesn't have the documentation, he works in whatever is available just to survive and eat. You are forced to this... These are the challenges.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ *Subhan 'Allah*: Praise God (literally: "Glory be to Allah!"): An Arabic expression used in a variety of contexts to express amazement and admiration, surprise, or shock.

